

Guía docente de la asignatura

**Literatura y Cultura. Debates
Recientes**Fecha última actualización: 15/07/2021
Fecha de aprobación por la Comisión
Académica: 16/07/2021**Máster**

Máster Universitario en Lenguas y Culturas Modernas

MÓDULO

Módulo A: Metodología del Estudio de Lenguas y Culturas Modernas

RAMA

Artes y Humanidades

**CENTRO RESPONSABLE
DEL TÍTULO**

Escuela Internacional de Posgrado

Semestre

Segundo

Créditos

3

Tipo

Obligatorio

**Tipo de
enseñanza**

Presencial

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Tener un adecuado nivel de español.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Máster)

Esta materia tiene la finalidad de introducir a los alumnos del Máster en las temáticas literarias y culturales desde una perspectiva teórica y actual. Se atenderá por eso a los debates que la relación Literatura-Arte-Cultura ha suscitado en las últimas décadas, en especial a partir del momento en que irrumpieron los llamados Cultural Studies o su versión europea, la ciencia empírica de la literatura. Se prestará especial atención a la concepción pragmática de la literatura que estos enfoques han contribuido a extender en las últimas décadas, sustituyendo así a la anterior concepción formalista-estructuralista de la literatura. Por último se atenderá a las consecuencias o efectos que estas corrientes pragmatistas tienen en la tarea de comprender-interpretar textos literarios y culturales, confrontándolas con otras corrientes que atienden además a la especificidad estética de los géneros literarios.

COMPETENCIAS**COMPETENCIAS BÁSICAS**

- CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Desarrollar habilidades comunicativas orales y escritas necesarias para iniciar y realizar investigaciones relacionadas con el contexto de las lenguas y sus culturas, utilizando la terminología y la metodología específicas.
- CG02 - Adquirir la capacidad de análisis y síntesis de textos o información relacionada con los diferentes ámbitos de los estudios de las lenguas y de las culturas.
- CG03 - Tener la capacidad para acceder, procesar y comprender la información proveniente de diversas fuentes (artículos científicos, bases de datos, Internet, etc.) para generar conocimiento en contextos investigadores especializados en el estudio de las lenguas y de las culturas.
- CG04 - Comunicar oralmente y por escrito los conocimientos teóricos del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas y dominar los conocimientos de ámbitos disciplinarios para utilizarlos y aplicarlos de forma crítica y creativa en contextos profesionales y de investigación.
- CG05 - Ser capaz de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios críticos en el contexto de las lenguas y sus culturas.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Ser capaz de aplicar los diferentes modelos teóricos y genéricos en el análisis y la interpretación de textos lingüísticos y literarios.
- CE02 - Capacidad para interpretar rasgos que definen la cultura extranjera y mostrar conocimientos de datos de tipo histórico, artístico o literario desde una perspectiva comparada e incorporar dicho conocimiento a la comunicación de situaciones contextualizadas.
- CE05 - Capacidad para conocer las líneas de evolución de los fenómenos lingüísticos o literarios a lo largo de la historia, situándolos en su contexto cultural y espaciotemporal.
- CE08 - Capacidad para aplicar la metodología científica que permita abarcar los distintos tipos de estudios lingüísticos y literarios.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT01 - Tener la capacidad para trabajar en equipo y para relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional.



- CT02 - Ser capaces de gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar en su trayectoria académica y/o profesional.
- CT03 - Ser capaz de desarrollar estrategias de aprendizaje para estar al corriente de los avances en el campo de estudio de forma autónoma.
- CT05 - Desarrollar habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis, pensamiento crítico e integración de conocimientos) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador.
- CT06 - Capacidad para relacionar los contenidos de las asignaturas con otros afines desde un punto de vista sincrónico y/o diacrónico.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

El alumno sabrá/comprenderá:

1. Los cambios que se han producido en el ámbito de la teoría literaria en el transcurso de las últimas décadas.
2. Los efectos que estos cambios han tenido en las metodologías de análisis e interpretación de textos literarios.
3. La diferencia entre un análisis cultural y un análisis estético del texto literario.

El alumno será capaz de:

1. Distinguir entre discursos, textos y textos literarios
2. Distinguir entre diferentes concepciones actuales de la literatura y entre sus respectivas metodologías de análisis literario
3. Participar con opiniones fundamentadas en los debates sobre la relación entre Cultura y Literatura.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

1. El debate de la literatura mundial. - Literatura comparada vs. Literatura mundial. - Literatura y mundanidad. - Mimesis y materialismo. - El mundo de la obra. - Literatura mundial y traducción.
2. Traducción literaria. - Julio Cortázar traductor de Yourcenar y la traducción en Cortázar.
3. Literatura y feminismo(s). - Hélène Cixous: "La risa de la Medusa".

PRÁCTICO

1. Seminario 1. "Literatura, globalización y traducción. Selección de textos teóricos".
2. Seminario 2. Selección de fragmentos de "Memoria de Adriano" de Yourcenar en la traducción de Cortázar. Comentario de "Diario para un cuento" de Cortázar. Selección de fragmentos de "La risa de la Medusa" de Cixous.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Attridge, Derek (2004), La singularidad de la literatura, Madrid, Abada, 2011.
Auerbach, Erich (1967): "Filología de la literatura universal".



- (1942) *Mimesis. Dargestellte Wirklichkeit in der Abendländischen Literatur*, Berna: Francke.
- Bassnett, Susan (1998) *Constructing cultures. Essays on Literary Translation*, Bristol/Bufalo/Toronto: Multilingual Matters.
- (2011) *Reflections on translation*, Bristol/Bufalo/Toronto: Multilingual Matters.
- Cheah, Pheng (2016) *What is a world. On poscolonial literature as world literature*, Durham/London: Duke U.P.
- Cixous, Hélène, *La risa de la Medusa. Ensayos sobre la escritura*, trad. de Ana María Moix, Barcelona, Anthropos, 1995.
- Cortázar, Julio (2002) *Cuentos completos 2*, Madrid, Alfaguara.
- Cronin, Michael (ed) (2003) *Translation and globalization*, London/New York: Routledge.
- Damrosch, David (2009) *How to Read World Literature*, Wiley Blackwell, Oxford.
- Said, Edward W. (1978), *Orientalismo*, Barcelona, Mondadori.
- (1983), *El mundo, el texto y el crítico*, Barcelona, Debate, 2004.
- Yourcenar, Marguerite (2011) *Memorias de Adriano*, trad. de Julio Cortázar, Barcelona, Edhasa.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Adorno, Theodor (1970), *Teoría estética*, Madrid, Akal, 2004.
- Barthes, Roland (1953), *El grado cero de la escritura*, Buenos Aires, Siglo XXI, 1973.
- (1964), *Ensayos críticos*, Barcelona, Seix Barral, 1983.
- Bourdieu, Pierre (1979), *La distinción. Criterios y bases sociales del gusto*, Madrid, Taurus, 1998.
- (1992), *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*, Barcelona, Anagrama, 1995.
- Bajtín, Mijáil (1929), *Problemas de la poética de Dostoievski*, México, Fondo de Cultura Económica, 1986.
- (1975), *Teoría y estética de la novela*, Madrid, Taurus.
- Bajtín, Mijáil (Pavel N. Medvedev) (1928), *El método formal en los estudios literarios. Introducción crítica a una poética sociológica*, Madrid, Alianza, 1994.
- Borges, Jorge Luis (2004) *Obras completas, vol. 1*, Barcelona: Emecé.
- Cascardi, Anthony (2015) "The Value of Criticism and the Project of Modernism". In: Rónán McDonald (ed.) *The Values of Literary Studies: Critical Institutions, Scholarly Agendas*, New York: Cambridge U.P.:13-26.
- Culler, Jonathan (2006) "Whiter Comparative literature?". In: *Comparative Critical Studies*, Edinburgh U.P, Volume 3, Issue 1-2, 2006, pp.85-97
- (2007) *The literary in theory*, Stanford: Stanford U.P.
- Dijk, Teun Van (2009), *Discurso y poder: contribuciones a los estudios críticos del discurso*, Barcelona, Gedisa.
- Dubois, Jacques (1990), *La institución de la literatura*, Universidad de Antioquía, 2014.
- Damrosch, David (2012) "Konzeptlabor "Approaches to World Literature": Podiumsdiskussion" (26. Juni 2012). In: http://www.fu-berlin.de/sites/dhc/zVideothek/980Konzeptlabor_Approaches_to_World_Literature_Podiumsdiskussion/index.html
- Ette, Ottmar (2003) *Literature on the move*, Amsterdam/New York: Rodopi.
- (2016) *Writing-between-worlds. Transarea studies and the literatures-without-a-fixed-abode*, Berlin/Boston: De Gruyter.
- Eagleton, Terry (2003), *Después de la teoría*, Barcelona, Debate, 2005.
- (2012), *El acontecimiento de la literatura*, Barcelona, Península, 2013.
- Eagleton, Terry (2007) *How to read a poem*, Oxford: Blackwell.
- (2010) "The death of universities". En: *The guardian*, 17/12/2010. <https://www.theguardian.com/commentisfree/2010/dec/17/death-universities-malaise-tuition-fees>
- Eco, Umberto (1962), *Obra abierta*, Barcelona, Ariel, 1979.
- Foucault, Michel (1983) "The subject and the Power". In: Michel Foucault, *Beyond structuralism and hermeneutics*. Ed. Dreyfus, Hubert L. Chicago: University of Chicago Press.



Jameson, Frederic (2005) *Archaeologies of the Future: The desire called utopia and other science Fictions*, London/New York: Verso.

Kristeva, Julia (2015) "El humanismo no es un sistema, es una refundación permanente". En: *El cultural*, 24/09/2015. <http://www.elcultural.com/noticias/letras/Julia-Kristeva-El-humanismo-no-es-un-sistema-es-una-refundacion-permanente/8366>

Leerssen, Joseph Th. (1984) *Komparatistik in Grossbritannien*, Bonn: Bouvier.

Miranda, Miguel Ángel (ed.) (1977) *El cosmos de Humboldt*. Selección de textos, col. Geocrítica, Barcelona: Universidad de Barcelona.

Lotman, Iuri (1970), *Estructura del texto artístico*, Madrid, Istmo, 1982.

Mignolo, Walter (1978), *Elementos para una teoría del texto literario*, Barcelona, Crítica.

Nussbaum, Martha (1995), *Justicia poética: la imaginación literaria y la vida pública*, Barcelona, Andrés Bello, 1997.

Pozuelo Yvancos, José María (1988), *Teoría del lenguaje literario*, Madrid, Cátedra.

Rancière, Jacques (2007), *Política de la literatura*, Buenos Aires, Libros del Zorzal, 2011.

Ricoeur, Paul (1976), *Teoría de la interpretación. Discurso y excedente de sentido*, México, Siglo XXI, 1995.

---- (1980-1982), *Tiempo y narración*, Madrid, Cristiandad, 1985-1987.

--- (1986), *Ideología y utopía*, Barcelona, Gedisa, 1989.

Schmidt, Siegfried J. (1980), *Fundamentos de la ciencia empírica de la literatura. El ámbito de actuación social de la literatura*, Madrid, Taurus, 1990.

Sulla, Enric (comp.), *El canon literario*, Madrid, Arco Libros, 1998.

Szondi, Peter (1975), *Introducción a la hermenéutica literaria*, Madrid, Abada, 2006.

Sousa Santos, Boaventura de (2016) *Epistemologies of the South. Justice against Epistemicide*, London/New York: Routledge.

Spivak, Gayatri C. (2003) *Death of a discipline*, New York: Columbia U.P.

Página 5

--- (2012) *An Aesthetic Education in the Era of Globalization*, Cambridge/London: Harvard U.P.

Venuti, Lawrence (1995) *The translator's invisibility. A history of translation*, London/New York: Routledge.

--- (1998) *The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference*. London/New York: Routledge.

Williams, Raymond (1958), *Cultura y sociedad. 1780-1950. De Coleridge a Orwell*, Buenos Aires, Nueva Visión, 1980.

--- (1985) *Palabras clave. Un vocabulario de la cultura y la sociedad*, Buenos Aires, Nueva Visión, 200

ENLACES RECOMENDADOS

Instituto de Literatura Mundial (Harvard): <https://iwl.fas.harvard.edu/>
Revista Theory now: <https://revistaseug.ugr.es/index.php/TNJ/index>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva
- MD02 Sesiones de discusión y debate
- MD05 Realización de trabajos en grupo
- MD06 Realización de trabajos individuales o en grupo



EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

El artículo 17 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que la convocatoria ordinaria estará basada preferentemente en la evaluación continua del estudiante, excepto para quienes se les haya reconocido el derecho a la evaluación única final.

- 1) Elaboración y redacción de los trabajos: 50% de la calificación final.
- 2) Participación activa de los alumnos en las clases teóricas y prácticas y realización del ejercicio escrito: 50% de la calificación final.

La calificación será numérica de acuerdo con lo establecido en el art. 5 del R. D 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en el territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

El artículo 19 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que los estudiantes que no hayan superado la asignatura en la convocatoria ordinaria dispondrán de una convocatoria extraordinaria. A ella podrán concurrir todos los estudiantes, con independencia de haber seguido o no un proceso de evaluación continua. De esta forma, el estudiante que no haya realizado la evaluación continua tendrá la posibilidad de obtener el 100% de la calificación mediante la realización de una prueba y/o trabajo.

-Elaboración y redacción de un trabajo de investigación. Será necesaria la búsqueda y selección de la bibliografía especializada: 100% de la calificación final.

Para la realización de este trabajo, los alumnos deben elegir uno o varios temas de la asignatura para el desarrollo de un trabajo de 12-15 páginas. Para ello, l@s estudiantes deberán contactar con las profesoras al principio de la asignatura.

Política antiplagio: A la hora de elaborar los trabajos y/o ejercicios de la asignatura, los estudiantes están obligados a citar de manera adecuada todas las fuentes bibliográficas que utilicen, incluidos los trabajos de las profesoras que imparten la asignatura. Además, deberán tener en cuenta el contenido del Artículo 14.2 de la "Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la UGR", cuyo texto dice así: "El plagio, entendido como la presentación de un trabajo u obra hecho por otra persona como propio, conllevará automáticamente la calificación numérica de cero en la asignatura en la que se hubiera detectado, independientemente del resto de las calificaciones que el estudiante hubiera obtenido".

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

El artículo 8 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que podrán acogerse a la evaluación única final, el estudiante que no pueda cumplir con el método de evaluación continua por causas justificadas.

Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de las clases o por causa sobrevenidas. Lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, a la Coordinación del Máster, quien dará traslado al profesorado correspondiente, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.

- 1) Elaboración y redacción de un trabajo de investigación. Será necesaria la búsqueda y selección de la bibliografía especializada: 100% de la calificación final.





Para la realización de este trabajo, los alumnos deben elegir uno o varios temas de la asignatura para el desarrollo de un trabajo. Para ello deberán contactar con las profesoras al principio de la asignatura.

